

USAID LAUNCHES NEW AGRICULTURE PROJECT IN TAJIKISTAN – THE GOAL IS TO INCREASE FARMERS’ INCOMES BY 25%

Dushanbe, January 21, 2010. Deputy Chief of Mission Necia Quast, Deputy Prime Minister Muradali Alimardon, Deputy Minister of Agriculture Sijovuddin Isroilov, and Regional Director of the U.S. Agency for International Development (USAID) in Central Asia Andrew Sisson officially opened a new USAID Productive Agriculture project for Tajikistan. “One in two people in Tajikistan depend on agriculture for their livelihood. But because most farmers can't get adequate inputs, resources, technology and markets, their yields are low and they earn low incomes. This USAID project will support farmers so they can increase agricultural yields and productivity and strengthen links to end markets. This will make farmers more competitive in regional and global markets and, ultimately, they will earn more money,” said Ambassador Gross during the opening ceremony in Dushanbe, Tajikistan.

Over the next five years, this \$9.7 million project will work to expand the production of crops in rural communities in Sughd, western Khatlon and districts surrounding Dushanbe. The project has identified five crops for potential expansion: apricots, lemons, onions, tomatoes and melons. Farmers also will receive support to expand livestock production.

In cooperation with local community and financial institutions, the USAID project will provide farmers with training, seeds, fertilizers and other farming necessities, and help farmers get financing and other support they need to reach the project’s goal: increase farmers’ incomes by 25 percent.

ACDI/VOCA, Mennonite Economic Development Association (MEDA), International Center for Soil Fertility and Agricultural Development (IFDC) and E-NOETEC Consulting will implement the project.

The Productive Agriculture Project is one of the many assistance projects USAID implements in Tajikistan on behalf of the American people. Since 1993, the American people have provided more than \$300 million in assistance programs that support the economic growth, democratic institutions, health care, and education systems of Tajikistan.

Photo: Deputy Chief of Mission Necia Quast, Deputy Prime Minister Muradali Alimardon, and Regional Director of the USAID in Central Asia Andrew Sisson (giving speech) officially opened a new USAID Productive Agriculture project for Tajikistan

#

USAID ДАР ТОҶИСТОН БО МАҚСАДИ БА 25% БАЛАНД НАМУДАНИ ДАРОМАДНОКИИ ФЕРМЕРОН БАРНОМАИ НАВИ КИШОВАРЗИРО ОҶОЗ МЕНАМОЯД

Душанбе, 21 январи соли 2010. Ҷонишини сафири ИМА дар Тоҷикистон хонуми Ниша Квост, муовини Сарвазири Ҷумҳурии Тоҷикистон Муродали Алимардон, ҷонишини Вазири кишоварзӣ ҷаноби Сичовуддин Исроилов ва Мудирини минтақавии Оҷонсии ИМА оид ба тарақиёти байналмиллалӣ (USAID) дар Осиеи Марказӣ ҷаноби Эндрю Сиссон ба Барномаи рушди самаранокии кишоварзии USAID дар Тоҷикистон ифтитоҳи расмӣ бахшиданд. «Ҳар ду юмин шаҳрванди Тоҷикистон аз ҳисоби кишоварзӣ рӯз мебинанд. Лекин бо сабаби норасоии маводҳо, захираҳо, технология ва бозор аксарияти деҳқонон даромади кам ба даст меоранд. Лоиҳаи USAID деҳқононро дастгирӣ мекунад, то онҳо тавонанд ҳосилхезӣ ва самаранокии заминҳоро баланд бардошта, робитаҳои худро бо бозорҳои фурӯши маҳсулоти кишоварзӣ мустақкам кунанд. Ин ба густариши рақобатпазирии кишоварзон дар бозорҳои минтақавӣ ва ҷаҳонӣ ва даромаднокии меҳнати онҳо мусоидат мекунад», қайд намуд ҷонишини сафир хонуми Ниша Квост зимни суханронӣ дар маросими ифтитоҳ дар шаҳри Душанбе, Ҷумҳурии Тоҷикистон.

Тӯли панҷ соли оянда лоиҳаи мазкур бо буҷети 9,7 миллион доллари ИМА баҳри баланд бардоштани ҳосилнокии зироатҳо дар маҳалҳои вилояти Суғд, қисмати ғарбии вилояти Хатлон ва ноҳияҳои атрофи шаҳри Душанбе амалӣ мегардад. Лоиҳа ба ривочдиҳии панҷ намуди зироатҳо - зардолу, лимӯ, пиёз, помидор ва полизиҳо равона шудааст. Инчунин ба деҳқонон нисбати баланд бардоштани маҳсулнокии соҳаи чорводорӣ кӯмак расонида мешавад.

Барномаи USAID дар ҳамкорӣ бо ҷомеаҳои маҳаллӣ ва муассисаҳои молиявӣ деҳқононро бо омӯзиш, тухмӣ, нуриҳои минералӣ ва лавозимоти дигари кишоварзӣ таъмин менамояд. Он инчунин ба даст овардани маблағгузорӣ ва дигар намудҳои дастгириро, ки барои ноил гаштан ба мақсадҳои лоиҳа, яъне ба 25% баланд бардоштани даромаднокии деҳқонон заруранд, таъмин менамояд.

Барнома аз ҷониби созмонҳои ACDI/VOCA, Иттиҳодияи рушди иқтисодии менонитҳо (MEDA), Маркази байналмиллалӣ инкишофи нуриҳо (IFDC) ва E-NOETEC Консалтинг амалӣ карда мешавад.

Барномаи рушди самаранокии кишоварзӣ яке аз барномаҳои кӯмакдиҳандаи USAID дар Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад, ки аз номи мардуми Амрико амалӣ мегардад. Аз соли 1993 инҷониб мардуми Амрико зиёда аз 300 миллион доллари ИМА-ро ба татбиқи барномаҳои рушди иқтисодӣ, бунёди институтҳои демократӣ, соҳаҳои тандурустӣ ва маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон равона кардааст.

Акс: Муовини Сарвазири Ҷумҳурии Тоҷикистон Муродали Алимардон, Ҷонишини сафири ИМА дар Тоҷикистон хонуми Ниша Квост, ва Мудирини минтақавии USAID дар Осиеи Марказӣ ҷаноби Эндрю Сиссон (дар тарафи пеш).

USAID ЗАПУСКАЕТ НОВЫЙ ПРОЕКТ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ В ТАДЖИКИСТАНЕ: ЦЕЛЬ ПРОЕКТА – УВЕЛИЧЕНИЕ ДОХОДА ФЕРМЕРОВ ДО 25%

Душанбе, 21 января 2010 г. Заместитель главы миссии Посольства США в Таджикистане г-жа Ниша Квост, заместитель премьер-министра РТ Муродали Алимардон, заместитель Министра сельского хозяйства г-н Сиджовуддин Исроилов, и региональный директор Агентства США по международному развитию (USAID) в Центральной Азии г-н Эндрю Сиссон официально открыли новый проект USAID по развитию продуктивного сельского хозяйства в Таджикистане.

«Сельское хозяйство является источником к существованию для каждого второго в Таджикистане. Вследствие того, что большинство фермеров не имеют доступа к соответствующим, средствам, ресурсам, технологии и рынкам, производимые ими урожаи низки, и они получают низкие доходы. Запускаемый проект USAID планирует поддержать фермеров для того, чтобы они смогли повысить урожайность и продуктивность сельскохозяйственных культур и усилить связь с рынком. Это поможет фермерам стать конкурентоспособными на местном и международном рынках и, соответственно, заработать больше денег», подчеркнула г-жа Квост во время церемонии открытия проекта в Душанбе.

В течение последующих пяти лет данный проект USAID на сумму 9.7 миллионов долларов США будет работать над проблемой расширения производства культур в сельских местностях Согдийской области, западной части Хатлонской области, и в районах, прилегающих к городу Душанбе. Проект определил пять видов культур для возможного расширения - это абрикосы, лимоны, лук, помидоры и дыни. Фермеры также получают поддержку в расширении животноводства.

В сотрудничестве с местным сообществом и финансовыми институтами проект USAID предоставит фермерам обучающие программы, семена, удобрения, а также содействие в получении ими финансовой помощи и другую необходимую поддержку, для достижения цели проекта, а именно, увеличения дохода фермеров до 25 %.

Проект будет реализован организациями ACDI/VOCA, Менонитской ассоциацией по экономическому развитию (MEDA), международным центром развития плодородия почвы и развития сельского хозяйства (IFDC) и E-NOETEC Консалтинг.

Проект по развитию продуктивного сельского хозяйства - один из многих проектов содействия, реализуемых USAID в Республике Таджикистан от имени американского народа. С 1993 года народ США помог в осуществлении программы содействия в размере более 300 миллионов долларов США, которые способствовали развитию экономики, демократических институтов и систем здравоохранения и образования Республики Таджикистан.

Фото: Заместитель премьер-министра РТ Муродали Алимардон, заместитель главы миссии Посольства США в Таджикистане г-жа Ниша Квост, и региональный директор USAID в Центральной Азии г-н Эндрю Сиссон (на переднем плане).

#